

23rd Sunday of Year B 6/9/15

Scripture: Isaiah 35:4-7; Psalm 146; Mark 7:31-37

In the Gospel today we meet Jesus and a deaf and dumb man. Deaf people are often very embarrassed about their inability to hear and talk to people. Gentle Jesus understood this embarrassment and took the man alone to a quiet place. This shows the thoughtfulness of Jesus our God. Then Jesus healed him.

Do not think that this is a scene of 2000 years ago ! That deaf-mute is you and I !

We as humans relying on our own strength, are deaf to the words of the Scriptures. With just our ordinary human speech we are unable to explain in words the meaning of what it means to be a Christian. In other words, today we need Jesus to say 'Ephphata' ('Be opened') over us.

Only then will the sacred message of the Bible penetrate to our very heart. The two disciples returning home to Emmaus needed Jesus to explain to them the meaning of the Scripture (cf. Luke 24:13-35).

Especially when we attend Mass and hear the Scripture read in Church, let us pray something like this: "O Jesus ! Please say 'Ephphata' over me so that I may hear the deep meaning of your message to me today."

So you see the Gospel scene today is not a happening of 2000 years ago. The same Jesus, risen and living amongst us says over us 'Ephphata' ('Be open')

P.S. 'Ephphata' is the actual Aramaic word that Jesus used. It means 'Be open.'

年間第 23 主日 B 年 2015 年 9 月 6 日

「主よ あなたの力の みことばを
わたしにも聞かせてください」



聖書朗読: イザヤ 35:4-7; 詩編 146; マルコ 7:31-37

今日の福音で、私たちは、イエス様と、耳が聞こえず舌の回らない人に出会います。耳の聞こえない人たちは、人の話が聞こえず話すことができないために、とても恥ずかしい思いをしていることがよくあります。優しいイエス様は、この恥ずかしい気持ちを受け止め、その人だけを静かな場所に連れ出しました。ここに、私たちの神様であるイエス様の思いやりが表れています。そして、イエス様はその人を癒されました。

これが 2000 年前の出来事と思わないでください！あのろうあ者は私であり、あなたなのです！

私たち人間は自分の強さを支えにしていますが、そのため聖書の言葉が聞こえなくなっています。私たちが普通に使う言葉では、キリスト教徒であるとはどういうことを意味するのか、説明することは難しいです。別の言い方をすると、現代の私たちには、「エッファタ」(「開け」という意味)と言ってくれるイエス様が必要なのです。

イエス様の呼びかけがあつてこそ、聖書の聖なるメッセージが、私たちの心の底に深く届くのです。エマオの家に帰る道すがらの、あの二人の弟子たちも、イエス様の説明で聖書の意味を理解したのでした(ルカ 24:13-35)。

特にミサに参列し、教会の中で聖書が朗読されるのを聞くと、こんな風に祈ってみましょう。「イエス様、どうぞ私に『エッファタ』と声をかけてください。そうすれば、あなたから私へのメッセージの深い意味が聞けるかもしれません。」

こうして、福音の場面を、2000 年前のことではなく今日のこととして、見ることができます。同じイエス様が、復活し私たちの近くに生きて、私たちに「エッファタ」(「開け」と呼びかけてくださっているのです。

(注)「エッファタ」というのは、イエス様が実際に使われたアラム語の言葉で、「開け」という意味です。

24th Sunday of Year B 13/9/15

Scripture: Isaiah 50:5-9 Psalm 116 James 2:14-18 Mark 8:27-35

The 12 disciples had been with Jesus for two years. Jesus asked them: "Who do people say I am? Who do they think I am?" Peter told that there were various opinions. But then Jesus said to Peter himself: "Who do you think I am? You, yourself what is your feeling?" Peter replies: "You are the long promised, long awaited one who will save us" (i.e. the Christ, the anointed one)

Peter's answer was a start, but Peter's idea of Christ as a Savior was very different from Jesus. Peter thought that Jesus would be a powerful general of an army that would drive the hated occupation army of the Romans out of Israel. The people would be free and liberated. But Jesus told them he was not a political savior.

Jesus said as a Savior he would suffer, be tortured and die nailed to a cross. Jesus would be the Suffering Servant of the first reading (Isaiah 50:5-9). Peter said "Lord, never let this happen" Do we today only accept the gentle, health giving miracle worker that is Jesus, but do we forget about his suffering on the Cross?

The Crucifix is central in every Catholic Church. We have a crucifix in our family altar. Do we really, really look at it? Do we ponder its deep meaning? Jesus is saying: "I love you personally. I give up my life for you so that you may enjoy eternal life"

Then Jesus says to each of us: "Take up your own cross and follow me." The cross stands for suffering in our lives. We all meet suffering. It is part of being human. Jesus says to us: "You are not carrying your cross alone. You do not suffer alone. I am beside you. Let us carry this suffering together."

There are BIG sufferings-sickness, pain, loneliness, betrayal, failure. And little sufferings: tiredness, another's annoying habit, the limitations of age.

Jesus says "Let us carry them together. Let us help each other"

年間第 24 主日 B 年 2015 年 9 月 13 日

「あなたは わたしを

何者だと言うのか」



福音朗読: イザヤの預言 50:5-9 詩篇 116 使徒ヤコブの手紙 2:14-18 マルコ 8:27-35

12 人の弟子たちは 2 年間イエスと一緒に過ごしました。イエスは彼らに尋ねました。「人々はわたしのことを何者だと言っているか？ 彼らはわたしが何者だと思っているか？」ペトロは、皆、色々なことを言っていると答えました。そこで、イエスはペトロに「では、あなたはわたしを誰だと思うのか？ あなた自身はどう感じているのか？」とお尋ねになりました。ペトロは「あなたは私たちが長い間待ち続けた、約束された救い主です。」と答えました。(救い主すなわち油注がれたもの)

ペトロの答えは間違いではなかったのですが、ペトロの考える救い主としてのキリストとイエスのお考えとはまるで異なるものでした。ペトロはイエスが占領軍である憎むべきローマ兵をイスラエルから追い出し、人々を解放し自由にしてくれる政治的な指導者だと思っていました。しかしイエスは弟子たちに、ご自分が政治的な意味での救い主ではないと仰いました。

イエスはご自分が救い主として苦しみを受け拷問を受け十字架につけられて殺されることを話されました。イエスは今日の第一朗読にある「苦難の僕」です(イザヤ書 50:5-9)。ペトロは言います。「主よ、とんでもない！」私たちは、イエスの穏やかで私たちに健康を与えてくださる、奇跡をおこすお姿だけを受け入れ、十字架上でのイエスの苦しみを忘れてはいませんか？

十字架はすべてのカトリック教会の中心ですし、私たちの家庭祭壇にも十字架がありますが、私たちは本当にそれを見て、十字架の深い意味を考えているでしょうか？ イエスは言われます。「わたしはあなたがた一人ひとりを愛している。わたしは自分の命を犠牲にしてあなたがたに永遠の命を与える」

そしてイエスは私たち一人ひとりに仰います。「自分の十字架を背負って、わたしに従いなさい。」十字架は人生の苦しさの象徴です。私たちは皆、苦しみに出会い、苦しみは人間であることの一部です。イエスは言われます。「あなたは一人きりで十字架を背負うのではなく、一人きりで苦しむのでもありません。わたしはあなたと共にいます。この苦しみを共に背負いましょう。」

人生には大きな苦しみ—病気、痛み、孤独、裏切り、失敗と、小さい苦しみ—疲労や他人の気に障る癖、年齢による限界 があります。

イエスは言われます。「共に苦しみを担い、互いに助け合いましょう」

25th Sunday of Year B 20/9/15

Scripture reading: Wisdom 4:12-20; Psalm: 54; Mark 9:30-37.

It is the basic belief of Christians that Jesus is truly God and also truly human. Jesus is 100% God and 100% Human. This is a mystery, but we believe it. When reading the Gospel and the life of Jesus do not let the fact that he was truly God lessen the fact that Jesus was 100% human, just like us. Jesus got tired, he was disappointed, he was hurt by betrayal and non-acceptance. Jesus, as we humans do, feared death and pain. I have found that by fully accepting the humanness of Jesus, talking to him in prayer becomes easier. I can share my life's experiences with Jesus.

In today's Gospel Jesus feels the fierce opposition to himself and his teachings by nation's leaders. Jesus realizes that they will put him to death. Jesus was scared just like us. But Jesus went to quiet place to pray to the Father ('Abba')

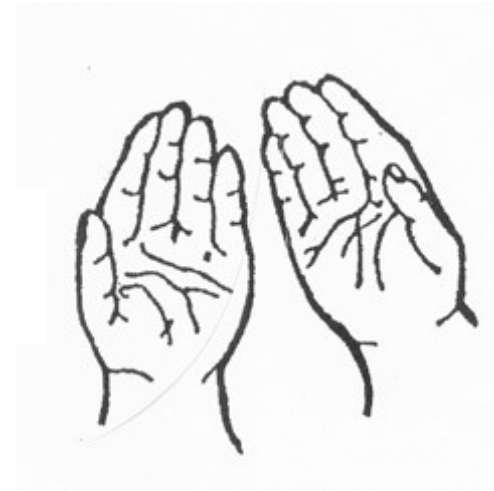
And so received strength and courage. This is an example for us when we meet suffering and fear.

Jesus tells his disciples (and us) to trust our loving Father ('Abba') just as a tiny child trusted his own father. By trusting imitating a child, by welcoming a small child, we become humble as that small child humble. We acknowledge that God our loving Father cares for each of us and so we trust Him. We can call God 'Abba' as Jesus did. It is how a Jewish child called his father. In the Garden of Gethsemane Jesus prayed: "Abba, Father, take this suffering away from me. But Abba I leave everything in your hands" (Mark 14: 35-36)

年間第 25 主日 B 年 塗油の秘跡 2015 年 9 月 20 日

「主よ あなたのみに

わたしの全てを委ねます」



聖書朗読: 知恵の書 2:12-20; 詩編 54; マルコ 9:30-37.

イエスは真の神、真の人であるということは、キリスト者の基礎になる信条です。イエスは 100%神で 100%人です。これは秘儀ですが、私たちは信じています。福音を読むとき、イエス様の生活は真の神であるという事実が私たちのような 100%の人であるという事実を小さくしません。イエス様は疲れます。がっかりします。裏切りと受け入れられないことに傷つきます。私たち人間のようにイエス様は死と苦痛を恐れます。祈りの時に話しかけるのが優しくなることで、イエス様が人間であることを完全に受け入れたことがわかります。イエス様と自分の生活体験を分かち合えます。

今日の福音で、イエス様は国の長老たちによる自分自身と教えに対する恐ろしい反対を感じます。イエス様は死刑を宣告されるだろうと気づきます。イエス様は私たちのように恐れます。でもイエス様は静かな場所に行き御父(アッバ)に祈り、力と勇気を受けます。

イエス様は弟子たち(と私たち)に小さな子供が自分の父親を信じるように御父(アッバ)を信じるようにと語りかけます。本当に子どもをまねることで、子どもを歓迎することで、小さな子どもが謙遜なように謙遜になります。私たちの愛する御父は私たち一人ひとりを心にかけてくださり、私たちも御父を信じると認めます。イエス様のように御父をアッバと呼ぶことができます。ユダヤ人の子どもが父親を呼んだようにです。ゲッセマニの園でイエス様は祈りました。「アッバ父よこの苦しみを私から取り去ってください。しかしすべてを御手にゆだねます。」(マルコ 14: 35-36)

26th Sunday of Year B 27/9/15

Scripture: Numbers 11:25-29; Psalm 19; Mark 9:38-48

In Today's Gospel Jesus gives us some guide in walking the path of life as a Christian (i.e. a follower of Jesus).

- ① God loves every person without exception. We Christians should accept gladly any person who does good – even if they are not Christians. Beware of elitism! For example I have met in Japan two Communists. One in Chigasaki sacrificed his life to help the poor, especially the homeless. I admired him and tried to give him encouragement. Another Communist newspaper reporter for 'Akahata' was a very active member in Sister Okada's team helping the poor, especially migrant workers in Mishima. I admired that team. These are only two concrete examples. Jesus tells us to accept people who do good. They may be different from us. They are not opponents ! Let us accept them. They actually help the kingdom.
- ② Jesus tells us to be kind in small ways. "Give a cup of water." This 'cup of water' is a symbol of small kindnesses. Few of us get the chance to do BIG kindnesses. All of us, every day, get the chance to do little kindnesses. Maybe it is just a warm greeting with a smile. Pope Francis in a talk on 13th May, 2015 said there are three important words to create joy and peace, especially in the home. Those words are "Please!" "Thank you!" and "Sorry". They are important examples of 'little kindnesses'.
- ③ Jesus strongly warns us against doing damage to children. Jesus uses very strong, vivid language here. Adults can hurt children with even unfair language. This is a form of bullying.
- ④ Jesus tells us to take the strongest measures to avoid sin. Jesus uses strong hyperbole to emphasize the importance of this. N.B. it is NOT to be taken literally. Exaggeration was a figure of speech used to emphasize importance. How can we put these guidelines into action? Only by asking Jesus help in prayer.

年間第 26 主日 B 年 2015 年 9 月 27 日

「交わりとしての教会を作るために

広い心を持ちましょう」



聖書: 民数記 11:25-29; 詩編 19; マルコ 9:38-48

今日の福音で、イエス様は、キリスト教徒として(言い換えると、イエス様の弟子として)人生の道を歩むための導きを示してくださいます。

① 神様は例外無しに全ての人を大切にしてくださいます。私達キリスト教徒は、善いことを行う人が、たとえキリスト教徒でなくても、喜んで受け入れるべきです。エリート主義に注意してください。例えとして、私が日本で会った二人の共産主義者のことを話しましょう。一人は茅ヶ崎の人で、貧しい人、特にホームレスの人を助ける為に、彼自身の生活を犠牲にしていました。私は彼の行いに感心して励まそうとしたものです。もう一人は、機関誌「赤旗」の記者で、カトリック三島教会で聖心会のシスター小高の貧しい人、特に外国人労働者を助けるチームの、とても積極的なメンバーでした。私は、そのチームの働きに感服したものです。これらは、ほんの二つの具体例です。イエス様は善い行いをする人を受け入れるように導かれます。彼らは私たちと違うかもしれませんが、私たちの反対者ではありません。そういう人たちを受け入れましょう。彼らは神の国の助け手なのですから。

② 「一杯の水を差し出しましょう」 イエス様は、小さなやり方で人に親切にするよう導かれます。この「一杯の水」は、小さな親切のシンボルです。大きな親切をする機会は、ほんの一握りの人にしかありません。でも、私達は誰でも、毎日、小さな親切をする機会があります。もしかすると、笑顔で温かい挨拶をするだけかもしれません。ローマ法王フランシスコは今年の 5 月 13 日に、特に家庭の中で、喜びと平安をもたらす 3 つの重要な言葉があると話しました。それは、「どうぞ」、「ありがとう」、そして「ごめんなさい」です。これは「小さな親切」の重要な例です。

③ イエス様は、子供たちを傷つけないよう、強く求めています。そのために、イエス様はとても強い、目の覚めるような言葉を使っています。大人が正しくない言葉を使うだけで、子供たちが傷ついてしまうかもしれません。これも、いじめの一つです。

④ イエス様は、とても厳しいやり方で、罪を避けるように導かれます。その大切さを強調する為に、強く誇張された表現が使われています。注意してください、言葉通りに受け取ってはいけません。重要さを伝える為の、表現の形です。

さて私たちは、これらの指針でどう行動すればよいのでしょうか？祈りの中で、答えを求めて、イエス様の助けを願うのが一番です。